



### BẮC-KY

**Khách phương xa.**—Ông *Alain Peyron*, nguyên-tổng-binh Cửu-thế-quân, mới sang Đông-dương nghiên-cứu vấn-đề tổ-chức đội quân Cửu-thế ở đây. Bồn-báo xin chào mừng ông, và nếu là ý Chúa, thì rất mong công-cuộc ấy sẽ thực-hiện trên dải đất này vì vẫn còn dịp tốt cho nhiều tôn-tô Chúa hoạt-động. — *T. K. B.*

**Sơn-la.**—Chúa đã trả lời câu-nguyện cho chúng tôi mà đất-đem vợ chồng tôi lên đây hầu việc Ngài từ tháng Novembre.

Hiện nay chúng tôi dương học chữ và tiếng Thái để làm chứng về sự cứu-rỗi của Chúa cho người Thái, một bộ-lạc miền thượng-đâu Bắc-kỳ. Tôi đã biết viết và đọc chữ, nhưng tiếng thì còn biết ít, lại bị sốt rét luôn, rất ngăn-trở trong việc học. Ở Sơn-la nước và khí-hậu rất độc, người trung-châu lên ít người chịu được, nên xin hết thầy các ông bà trong Hội-Thánh làm ơn nhớ cầu-nguyện cho vợ chồng tôi khỏi bị bệnh sốt rét ngã nước, để Chúa có thể dùng chúng tôi làm việc Ngài ở đây cách ích-lợi. Xin cảm ơn trước.

Các ông bà có gởi thư xin cứ đề cho: Nguyễn-hậu-Nhương, Sơn-la, Bắc-kỳ, thì tiếp được.—*Nguyễn-hậu-Nhương.*

**Lạng-sơn.**—Chúa đã ban ơn cho Hội-Thánh Lạng-sơn có một nhà giảng mới, nên ngày Chúa-nhật 13 Septembre 1936, hồi năm giờ rưỡi chiều, đã làm lễ khánh-thành. Có mời ông O. D. Gockler, Mục-sư Hội Pháp, ông Chủ-nhiệm Lê-văn-Thái và

ông Hội-trưởng D. I. Jeffrey làm lễ dâng đèn-thờ cho Chúa. Có quan Sứ, quan Bô và nhiều nhà thức-giả ở tỉnh Lạng-sơn đến dự-thính và lấy làm hoan-nghinh đạo Chúa.

Nhơn dịp tốt hồn-hội mời ông Lê-văn-Thái giảng bốn tiếng, có nhiều người ngoại đến nghe, và kết-quả được năm linh-hồn trở lại cùng Chúa.

Từ khi có nhà giảng mới đến nay thì phần nhiều người ngoại chú-ý đến đạo Chúa hơn, nên mỗi khi giảng người đến nghe ngồi đầy cả ghế.

Xin quý ông bà trong Đấng Christ làm ơn cứ cầu-nguyện cho được kết-quả càng hơn và cho những người mới cầu-nguyện được bền chí đến cuối-cùng. Xin tạ-lai — *Nguyễn-hữu-Phiến.*

**Hà-đông.**—Tháng vừa qua, tôi đi làm chương và bán sách tại Vân-dinh. Dầu đứng một chỗ mà giảng, cũng có đông người nghe và rất nhiều người mua Kinh-Thánh. Cầu-xin Chúa cho những hội giống này được kết-quả mỹ-mãn.

Xin cầu-nguyện cho Bắc-hat mau có ban truyền-đạo lưu-hành. — *Vũ-dan-Chinh.*

**Thái-bình.**—Từ ngày 15-22 Novembre 1936, có ông Mục-sư W. A. Pruett đến giảng bố-đạo. Cảm ơn Chúa, người ngoại nhóm lại rất đông và nghe rất chăm-chí. Anh em tin-đó được phấn-hưng, biết lo tròn bổn-phận mình trên đời với Chúa dưới đời với đồng-loại. Còn người ngoại thì có năm linh-hồn trở về cùng Chúa.

Xin quý anh chị nhớ cầu-nguyện cho

### CHÚC MỪNG NĂM MỚI

NHƠN dịp năm mới, bồn-báo kính chúc anh em chị em độc-giả được đượm-nhuần phước mới của Chúa trong gia-đình và Hội-Thánh.

Theo lệ-thường, có nhiều anh em đã chúc cho bồn-báo được phát-đạt, thịnh-vượng hơn các năm trước. Vậy, xin chính anh em dự phần lớn giúp cho lời chúc ấy thành sự thực.

Riêng phần bồn-báo đã trữ sẵn tài-liệu mới và cầu Chúa ban cho sức mới để đi quãng đường mới,—quãng đường phấn-đấu đầy thi-vị. — *T. K. B.*

năm linh-lễ này được đứng vững trong Chúa mà thắng mọi sự bất-bớ của gia-đình và ma-qui. Xin cảm ơn trước!—*Hoàng-trọng-Nhật.*

#### NAM-KỶ

**HÍ-tín.**—Tôi xin chúc mừng ông Mục-sư Lê-văn-Cung ở Ô-môn thành-hôn cũng có Huỳnh-thị-Xuân, em ruột của ông Chấp-sư Huỳnh-kim-Điền ở Trà-vinh.

Lễ hôn-phối đã cử-hành tại nhà-thờ Ô-môn chiều Chúa-nhật 13 Décembre 1936.

Cầu-xin Chúa ban phước cho gia-đình mới này được trọn đời tin-đạo cùng sự gượng-lin-kinh cho tin-đạo cùng soi.—*Hội-trưởng Lê-dình-Tươi.*

**Lời tòa soạn.**—Tiếp lời ông Hội-trưởng Lê-dình-Tươi, hôn-báo cũng xin chúc mừng ông bà Cung được hưởng ơn lành của Chúa, cùng nhau gánh-vác nhiệm-vụ cao-siêu.—*T. K. B.*

**Tàu Tin-Lành.**—Tôi xin làm chứng về các ơn phước Chúa ban cho trong sáu tháng vừa qua để anh em cùng ngợi-khen Ngài.

Sau khi giải-tán Hội-đồng Linh-tu tại Cần-thơ (12 đến 14 Juin 1936), chúng tôi làm việc lại Đường-móp cách Ngã-năm 7 cây số. Nơi này có 29 người tin Chúa mà 27 người đã chịu phép báp-têm, trong số ấy có 8 người trước làm thầy trong đạo «Đi-dã» (đạo có ma-qui nhập vào để chém không đứt), nay đã bỏ hẳn công-việc gớm-ghe ấy. Anh em đã góp 40 công ruộng để dâng cho Chúa và hứa rằng khi mở Hội-thánh ở Ngã-năm thì sẽ dâng mỗi năm 100 gạ lúa để trợ-cấp ông Truyền-đạo.

Tại Ngã-ba-thằng-cầm cách Ngã-năm 3 cây số, có 5 người tin Chúa, trong ấy có ông Hai Lý trước kia theo đạo «Tinh-độ cư-sĩ» và thờ Quan-Công trong nhà. Mặc chứng đau bụng kinh-niên, đêm không ngủ được, ông thành-thực thờ hạt-thần năm năm trường mà không khỏi. Vừa khi tin Chúa, ông dẹp bỏ thần-tượng, từ đó khỏi bệnh, ăn ngủ như thường và khoẻ-mạnh cho đến nay.

Tại Ngã-lư-Trà-cú, cách Ngã-năm 8 cây số, rất đông người theo đạo Thiên-Chúa. Họ hết sức ngăn-trở, nhưng dân càng kéo đến đông để nghe đạo Chúa, kết-quả có 16 người tin theo Ngài. Trong số ấy có ông Hoạch chữa-bỏ cô-bạc và mọi sự chơi-bời, sốt-sắng hầu việc Chúa, tuy bị thân-

quyến bất-bớ nhưng vẫn vững-vàng.

Tại Đầy-oản chúng tôi giảng ba đêm, không có kết-quả ngay. Nhưng khi chở thuyền đi nơi khác, có một người gọi lại, xin cầu-nguyện cho mình tin Chúa. Hiện nay có ba tin-đạo trung-thành.

Tại Kinh Cầm-Thời có 26 người tin Chúa, trước kia toàn là đầy-dẫy tội-lỗi. Khi nghe đạo Chúa, họ vui-mừng tiếp-nhận ngay, cũng còn mấy người khác hứa sẽ tin sau. Nơi này hơi xa các chi-hội khác, nên xin cầu-nguyện cho lập được Hội-thánh tại đó.

Tại mấy nơi này danh Chúa được cả sáng; còn nhiều nơi rất-rác cũng có tin-đạo. Trong sáu tháng vừa qua có 60 người tin Chúa.

Xin qui ông bà cầu-nguyện cho các tin-đạo trên đây đứng vững và cho nhiều linh-hồn truy-lạc sớm biết ăn-năn. Đa-tạ!—*Trưởng-ban Huỳnh-văn-Ngà.*

**An-lạc-tây.**—Trải qua sáu tuần-lễ Chúa có kêu-gọi được 13 linh-hồn đầu-phục Chúa. Mỗi tuần có tiểu-ban truyền-đạo đi làm chứng, được kết-quả tốt-đẹp. Mỗi lối thứ tư có giảng đạo cho người ngoại, cũng có đông-dào thỉnh-giả đến nghe chăm chỉ. Cảm ơn Chúa.

Bệnh-tình bà Cơ mọi con mắt xem thấy đều tưởng bà chết, song Chúa làm phép lạ chữa cho bà nay đã lành rồi. Thật tài Cứu-Chúa rất lạ!

Xin qui-hội nhớ cầu-nguyện cho tôi có đủ ơn đặng hầu việc Chúa ở đây, và cho em Nguyễn-hữu-Lễ, con ông Hương-chủ Ninh, mới 13 tuổi mà bị đau trái tim rất nặng. Xin cảm ơn trước!—*Trần-ngọc-Giáo.*

**Cần-đước.**—Chi-hội này xin phép đã hơn sáu năm, nhưng nay mới được. Chúa đã sai chúng tôi đến đây hầu việc Ngài. Tạ ơn Chúa!

Bồn-hội có mở cuộc phục-hưng và bố-đạo trong mấy đêm ngày, từ 21 đến 24 Novembre 1936. Chúa có ban phước dồi-dào, dùng qui ông Jeffrey, Ferry, Quế, Do, Thông, Chuông, Chiểu, Chính và Hối mà linh-thức chúng tôi biết Chúa rõ-ràng hơn. Kết-quả được sáu linh-hồn trở lại thờ Chúa.

Có đều dâng mừng là phần đong ông bà và các em biết lo việc Chúa, nên hiện nay đã có 34 người lớn và 22 em nhỏ tin Chúa. Mong rằng Chúa sẽ dùng quyền-

phép lớn của Ngài mà thay-đổi những điều không hiệp với đạo chọn-thật và thuần-lý của Đấng Christ, hầu cho anh em biết Chúa rõ-ràng và người ngoại sớm trở lại cùng Ngài! Tạ ơn Chúa vô-cùng!

Xong xác, chúng tôi có làm phép xác cho một tin-nữ cao tuổi ở Cầu-ngang một cách long-trọng và sáng danh Chúa. Anh em nào muốn gửi thư cho tôi xin theo địa-chỉ này: Hoàng-trung-Vân, Hội Tin-Lành Căn-đước, Chợ-lớn, Nam-kỳ.—  
*Hoàng-trọng-Vân.*

### TRUNG-KỶ

**Hỉ-tín.**—Thầy Lê-khắc-Liêm, bảo-đệ ông Lê-khắc-Tương, đã làm lễ thành-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Thu, thứ-nữ ông bà Nguyễn-tiên-Khanh. Tôi xin thay mặt Hội-Thánh chia vui cùng hai họ và chúc cho thầy cô vẹn chữ bách niên giai-lão.—  
*Lê-Châu.*

**Cám ơn tấm lòng tương-ái.**—Ban «Toàn-cầu Thương-du thiết-đạo» của Thành-Kinh học-đường Tourane được thành-lập hơn ba tháng nay, nhờ anh em trong Chúa khắp cõi Đông-Pháp cầu-nguyện cho, nên Ngài có nhậm lời và ban phước nhiều. Chúng tôi xin đa-tạ.

Lại nữa, ngày 7 Novembre 1936, chúng tôi có tiếp 1\$00 của ông bà Lê-trung-Hậu cùng sáu vị tin-dồ ở Hội-Thánh Sóc-trăng gửi giúp cho ban chúng tôi tùy-tiện lo công-việc Chúa ở miền Thương-du, thật chúng tôi cảm-động lắm. Vậy, có lời đơn-thành cảm ơn ông bà Hậu cùng sáu vị tin-dồ, cầu Chúa ban ơn cho ông bà và Hội-Thánh ở đó được dư-dật.

Sau này chúng tôi cũng cứ yêu-cầu anh em đã cầu-nguyện cho ban này thế nào, xin cứ cầu-nguyện thêm thế ấy. Chúng tôi xin cảm ơn trước.—*Ban Trị-sự.*

**Bái-thượng.**—Chúa đã đưa-đặt chúng tôi đến Bái-thượng ngày 21 October 1936 để giảng đạo cho người Việt-Nam và người Mường. Vậy, xin các anh em chị em trong Chúa cầu-nguyện nhiều cho, để chúng tôi có đủ ơn hầu việc Chúa.

AI có lòng yêu muốn gửi thư cho chúng tôi, xin đề bi như đây: M. Đào-xuân-Minh, Mission Evangélique, Délégation de Bái-thượng, par Thanh-hóa, Annam.—*Đào-xuân-Minh.*

**Phanlycham.**—Tại đây Chúa đang ban phước cho người Chăm nhiều. Tháng

Novembre, Chúa có kêu-gọi bốn người trở lại cùng Chúa. Hiện có hai người muốn dâng mình đi học Kinh-Thành để giảng đạo cho dân-tộc họ. Xin qui-hội cầu-nguyện cho ý Chúa được nên. Có ba người đau: một người đòn-bà bị thủng khi sanh-đẻ, một người độn-ông đau kiết, một người khác cảm thương-hàn, họ chỉ cầu-nguyện vạ nhờ Chúa, không uống thuốc và không cúng ví không tiền; nay hai người đã lành và người sau mới bớt.

Tôi đến đây một mình, chưa có nhà, phải ở chung và ăn cơm tháng nơi người Chăm. Nay tôi đang lo làm một cái nhà tranh để ở. Xin qui-hội cầu-nguyện cho mấy điều sau này: 1) Cho người Chăm mới tin Chúa được đứng vững. 2) Cho phụ-nữ Chăm được mau hiểu-biết đạo Chúa. 3) Cho tôi được sự khôn-ngoan để học tiếng và chữ. 4) Cho tôi được mặc lấy Dức Thánh-Linh và sức mạnh. 5) Cho sự làm nhà được mau-chóng và may-mắn. 6) Cho đủ tài-chánh để lo giảng đạo cho người Chăm từ Phan-rang đến Phan-thiết. Tôi xin thành-thật cảm ơn trước.—*Nguyễn-văn-Lịch.*

**Phan-thiết.**—Nhơn dịp ông Mục-sư và bà C. E. Travis và ông Nguyễn-văn-Lịch đến thăm Hội-Thánh Phan-thiết, bốn-hội có mở cuộc phục-lương và bố-đạo hai ngày ba đêm, từ 7 đến 9 Novembre 1936. Có bốn ông bà hứa-nguyện bỏ hút thuốc ăn trầu. Được hai người ăn-năn tin Chúa.

Anh em tin-dồ dâng được 1\$00 để sửa xe máy và chi-phi trong cuộc phục-lương.

Vợ chồng ông Tư Nĩ thật nghèo, phải ở trong rừng, bà có thai và hay đau. Đến ngày đẻ, không có mai để mà lau đẻ ngược, hai chơn đưa bé ra khỏi mình rồi mắc đó, bà không đủ sức, tỉnh-mang sấp ngửa. Dầu vậy ông bà khẩn-thiết cầu-nguyện, thì lạ-lùng thay, theo lời bà làm chứng, dường như có sức gì từ trong đây đưa bé ra. Bà được an-nhiên vô sự, còn đứa bé thì đã chết từ bao giờ. Thật là lạ Cứu-Chúa rất lạ.

Xin qui-hội cầu-nguyện cho việc mở Hội ở Mũi-né mau được chính-phủ cho phép. Rất cảm ơn.—*Ông-văn-Trung.*

**Lời tòa soạn.**—Vi thiếu chỗ nên tin-tức của Hội Ninh-hòa, Phan-rí và Tàu Tin-Lành sẽ đăng trong số báo sau. Xin ba ông lượng-xét.—*T. K. B.*